



がいこくじん ほごしゃ

外国人保護者のための

にゅうえん じゅんぴ せつめいかい

入園準備説明会

ほいくえん えん ようちえん
保育園、こども園、幼稚園って

なにがちがうの？ どうやったらはいれるの？

いろいろな話を聞いてみよう！

ねん がつ にち きんようび
2023年9月 1日 (金)

じ じ ぶん
14時～15時30分

ばしょ てくさいこくりにゅうせんたー
場所：とよなか国際交流センター

とよなかしたまいちょう はんきゅうとよなかえきとなり えとれ とよなか
豊中市玉井町1-1-1-601 / 阪急豊中駅隣「エトレ豊中」6F)

たいしやう がいこくじんほごしゃ にん こ どうはんか
対象：外国人保護者 10人 (子ども同伴可)

にほんご はな えいご ちゅうごくご かんこく・ちやうせんご ふいりぴのご いんどねしあご
日本語で話します。英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、インドネシア語、

たいご べとなむご ねぱーるご つうやく
タイ語、ベトナム語、ネパール語 の通訳があります。

もうしごみ といあわ てくさいこくりにゅうきやうかい
申込・問合せ：とよなか国際交流協会

1 Sep. 2023

Friday

14:00-15:30

Preparation Session for Kindergarten, Nursery School, and Child Care Centers (Kodomo-en) Enrollment

Target Audience: 10 foreign parents (You may take your children.)

Application: Toyonaka International Center

☎06-6843-4343 First-come-first-served basis.



Tel 06-6843-4343

✉ atoms@a.zaq.jp

■Buổi hướng dẫn về việc nhập học và chuẩn bị việc nhập học cho phụ huynh và trẻ em nước ngoài
Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (Tamaicho)

* Có thông dịch viên tiếng Anh, Trung, Hàn, Philippines, Thái Lan, Việt Nam, Nepal, Indonesia.

Chuẩn bị đi học tại nhà trẻ, mẫu giáo

Thời gian: 14:00-15:30, ngày 1 tháng 9 (thứ sáu)

Đối tượng: Bố mẹ là người nước ngoài, 10 người (có thể đi cùng với trẻ em)

Đăng ký: Trung tâm Giao lưu Quốc tế Toyonaka.

☎ 06-6843-4343 theo thứ tự đăng ký

■Sesi pembekalan bagi orang tua dan anak warga negara asing untuk persiapan masuk sekolah dan pendaftaran prasekolah

Tempat: Toyonaka International Center (Tamai-cho)
Penerjemah tersedia dalam bahasa Inggris, Cina, Korea, Filipina, Indonesia, Thailand, Vietnam, dan Nepal.

Sesi Persiapan masuk TK, Hoikuen, dan kodomo-en

Tanggal & Waktu: Jumat, 1 September, 14:00 - 15:30 JST

Untuk: 10 orang tua warga asing (boleh membawa anak)

Pendaftaran: Toyonaka International Center

06-6843-4343 Kuota terbatas

■외국인 부모와 자녀를 위한 입학·입소 준비 설명회
장소 :도요나카 국제교류센터 (타마이초)

※ 영어, 중국어, 한국·조선어, 필리핀어, 태국어, 베트남어, 네팔어, 인도네시아어 통역 있음.

어린이원 보육원 유치원 입소 준비편

일시 : 9월 1일 (금) 14시 ~15시30분

대상 : 외국인 보호자, 10명 (아동 동반 가능)

신청 : 도요나카 국제교류센터

06-6843-4343선착순

■外国父母和儿童的入园/准备说明会

地点：丰中国际交流中心（玉井町）

※有英语、中文、韩文朝鲜语、菲律宾语、泰语、越南语、尼泊尔语和印度尼西亚语翻译。

儿童园/保育园/幼儿园入园准备篇

日期和时间：9月1日（周五）14：00-15：30

对象：外国籍家长，10人（可带孩子参加）

报名：丰中国际交流中心。

☎ 06-6843-4343 按报名顺序。

■Orientation for Foreign Parents and Children in Preparation for entering Kindergarten / Nursery

Place: Toyonaka International Center (Tamai-cho)
Interpreter will be available in English, Chinese, Korean, Filipino, Indonesian, Thai, Vietnamese, and Nepali.

Preparation Session for Kindergarten, Nursery School, and Child Care Centers (Kodomo-en) Enrollment

Date & Time: Friday, September 1, 2:00 p.m. - 3:30 p.m.

Target Audience: 10 foreign parents (You may bring your children.)

Application: Toyonaka International Center

06-6843-4343 First-come-first-served basis.

■Pagbibigay ng mga Impormasyon para sa mga Dayuhang Magulang at Mga Bata sa Paghahanda para sa pagpasok sa Kindergarten / Nursery

Saan: Toyonaka International Center 6th Floor (Tamai-cho)
Mayroong tagapag salin sa mga wika na English, Chinese, Korean, Filipino, Indonesian, Thai, Vietnamese, at Nepali.

Ano:Session ng Paghahanda para sa Enrollment sa Kindergarten, Nursery School, at

Child Care Center (Kodomo-en)

Kailan: Biyernes, Setyembre 1, mula 2:00 p.m. hanggang 3:30 p.m.

Mga Kasali: 10 dayuhang magulang (Maaari isama ang anak.)

Aplikasyon: Toyonaka International Center

06-6843-4343 (First-come-first-served basis.)

■สัมมนาเตรียมความพร้อมก่อนเข้าเรียนโรงเรียนประถมและอนุบาล สำหรับผู้ปกครองและเด็กชาวต่างชาติ

สถานที่ : ศูนย์นานาชาติโทโยนาคะ (ทะมะอิโจ)

※ บรรยายเป็นภาษาญี่ปุ่น มีล่ามภาษาอังกฤษ, ภาษาจีน, ภาษาเกาหลี, ภาษาฟิลิปปินส์, ภาษาไทย, ภาษาเวียดนาม, ภาษาเนปาล, ภาษาอินโดนีเซีย

เตรียมความพร้อมก่อนเข้าเนิร์สเซอรี่(โอะอิคุเอ็น) อนุบาล(โยจิเอ็น) และอนุบาลของรัฐ(โคโตโมะเอ็น)

วันเวลา : วันศุกร์ที่ 1 กันยายน 2023 เวลา 14:00 - 15:30

คุณสมบัติ : ผู้ปกครองชาวต่างชาติจำนวน 10 ท่าน (เข้าร่วมพร้อมบุตรหลานได้)

สมัครได้ที่ : ศูนย์นานาชาติโทโยนาคะ

06-6843-4343 (ตามลำดับก่อนหลัง)

■विदेशी अभिभावक र बच्चाहरूको लागि प्राथमिक बिद्यालय तथा नर्सरी स्कूल भर्नाको तयारी सम्बन्धि ब्रीफिंग सत्र

स्थान: तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र (तामाइ-च्यो)

※ अंग्रेजी, चिनियाँ, उत्तर-दक्षिण कोरियाली, फिलिपिनि, थाई, भियतनामी, नेपाली र इन्डोनेसियाली भाषाका दोभाषेहरू उपलब्ध छन्।

बाल उद्यान केन्द्र, नर्सरी स्कूल, किन्डरगार्टेनको भर्ना तयारी

सम्म मिति: २०२३ साल जनवारी २० गते शुक्रवार, १४:०० - १५:३०

लक्षित ब्यक्तिहरू: विदेशी अभिभावकहरू, १० जना (बच्चाहरूलाई सँगै ल्याउन सकिने)

आवेदन: तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र

☎ ०६-६८४३-४३४३ पहिला आउनेलाई प्राथमिकता दिइनेछ।